

# Act

## Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθύνοντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο  
Em porém os dias estes multiplicando-se dos discípulos houve  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4129](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1096](#)  
γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν  
murmuração dos helenistas contra os hebreus porque eram-negligenciadas na  
[G1112](#) [G3588](#) [G1675](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1445](#) [G3754](#) [G3865](#) [G1722](#)  
τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.  
a distribuição a diária as viúvas deles  
[G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2522](#) [G3588](#) [G5503](#) [G0846](#)

Ora n'aquelles dias, crescendo o numero dos discipulos, houve uma murmuração dos gregos contra os hebreos, porque as suas viúvas eram desprezadas no ministerio quotidiano.

- 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν,  
chamando porém os doze a multidão dos discipulos disseram  
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)  
Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν  
Não agradável é a-nós deixando a palavra de- Deus servir  
[G3756](#) [G0701](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1247](#)

τραπέζαις.  
mesas  
[G5132](#)

E os doze, convocando a multidão dos discipulos, disseram: Não é razoavel que nós deixemos a palavra de Deus e sirvamos ás mesas.

- 3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἕξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἐπὶ  
escolhei porém irmãos homens de-entre vós de-bom-testemunho sete  
[G1980](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0435](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3140](#) [G2033](#)  
πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας  
cheios de-Espírito e de-sabedoria os-quais designaremos sobre a necessidade  
[G4134](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G2525](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5532](#)

ταύτης.  
esta  
[G3778](#)

Escolhei pois, irmãos, d'entre vós, sete varões de boa reputação, cheios do Espirito Sancto e de sabedoria, aos quaes constituamos sobre este importante negocio.

- 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου  
nós porém à oração e ao ministério da palavra  
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#)  
προσκαρτερήσομεν.  
nos-dedicaremos  
[G4342](#)

Porém nós perseveraremos na oração e no ministerio da palavra.

5 καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο  
 e agradou a palavra diante-de toda a multidão; e escolheram  
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G1586](#)

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ  
 Estêvão homem cheio de-fé e de-Espírito Santo e Filipe e  
[G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#)

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον  
 Prócoro e Nicanor e Timão e Pármenas e Nicolau  
[G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#) [G3937](#) [G2532](#) [G3532](#)

προσήλυτον Ἄντιοχέα,  
 prosélito de-Antioquia  
[G4339](#) [G0491](#)

E este parecer contentou a toda a multidão, e elegeram Estevão, homem cheio de fé e do Espírito Sancto, e Philippe e Prochoro, e Nicanor, e Timon, e Parmenas e Nicolau, proselyto de Antiochia:

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν  
 os-quais colocaram diante-de os apóstolos e orando impuseram  
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#)

αὐτοῖς τὰς χεῖρας.  
 sobre-eles as mãos  
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

E os apresentaram ante os apóstolos, e estes, orando, lhes impozeram as mãos.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἤϋξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν  
 E a palavra de-Deus crescia e multiplicava-se o número dos  
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλήμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος τῶν ἱερέων  
 discípulos em Jerusalém grandemente grande e multidão dos sacerdotes  
[G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2409](#)

ὕπήκουον τῇ πίστει.  
 obedeciam à fé  
[G5219](#) [G3588](#) [G4102](#)

E crescia a palavra de Deus, e em Jerusalem se multiplicava muito o numero dos discipulos, e grande multidão dos sacerdotes obedecia á fé.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα  
 Estêvão porém cheio de-graça e de-poder fazia prodígios e sinais  
[G4736](#) [G1161](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1411](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.  
 grandes entre o povo  
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

E Estevão, cheio de fé e de poder, fazia prodigios e grandes signaes entre o povo.

9 ἀνέστησαν δεῖ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης  
 levantaram-se porém alguns dos de a sinagoga a chamada  
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G3004](#)

Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ  
 dos-Libertos e dos-cireneos e dos-alexandrinos e dos de Cilícia e  
[G3032](#) [G2532](#) [G2956](#) [G2532](#) [G0221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2791](#) [G2532](#)

Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.  
 Ásia disputando com-Estêvão  
[G0773](#) [G4802](#) [G3588](#) [G4736](#)

| E levantaram-se alguns que eram da synagoga chamada dos libertinos, e dos cyreneos e dos alexandrinos, e dos que eram da Cilicia e da Asia, e disputavam com Estevão.

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ  
 e não podiam resistir à sabedoria e ao Espírito com-o-qual  
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#)

ἐλάλει.  
 falava  
[G2980](#)

| E não podiam resistir á sabedoria, e ao espirito com que fallava.

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἄκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα  
 então subornaram homens dizendo que Temos-ouvido dele falando palavras  
[G5119](#) [G5260](#) [G0435](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4487](#)

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.  
 blasfemas contra Moisés e - Deus  
[G0989](#) [G1519](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Então subornaram uns homens, para que dissessem: Ouvimos-lhe proferir palavras blasphemias contra Moysés e contra Deus.

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαόν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,  
 agitaram e o povo e os anciãos e os escribas  
[G4787](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,  
 e vindo-sobre arrebataram ele e levaram ao o sínédrio  
[G2532](#) [G2186](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

| E excitaram o povo, os anciãos e os escribas; e, arremettendo contra elle, o arrebataram e o levaram ao conselho.

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ  
 colocaram e testemunhas falsas dizendo Este homem este não  
[G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#)

παύεται λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ  
 cessa de-falar palavras contra o lugar - santo este e a  
[G3973](#) [G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

νόμου;  
 lei  
[G3551](#)

| E apresentaram falsas testemunhas, que diziam: Este homem não cessa de proferir palavras blasphemias contra este sancto logar e contra a lei:

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος, οὐνιμος ποῖς dele dizendo que Jesus o Nazareno este  
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3778](#)  
καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθνη ἃ παρέδωκεν  
destruirá o lugar este e mudará os costumes que nos-transmitiu  
[G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3860](#)  
ἡμῖν Μωϋσῆς.  
a-nós Moisés  
[G1473](#) [G3475](#)

| Pois nós lhe ouvimos dizer que esse Jesus Nazareno ha de destruir este lugar e mudar os costumes que Moisés nos deu.

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ  
e olhando-fixamente para ele todos os que-estavam-sentados no o  
[G2532](#) [G0816](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2516](#) [G1722](#) [G3588](#)  
συνεδρίῳ εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.  
sinédrio viram o rosto dele como rosto de-anjo  
[G4892](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5616](#) [G4383](#) [G0032](#)

| Então todos os que estavam assentados no conselho, fixando os olhos n'elle, viram o seu rosto como o rosto de um anjo.